

# Vaposept

Desinfección de la consulta dental por pulverización



## Propiedades microbiológicas

Bactericida : normas NF T 72-152/EN 1040, NF T 72-171 y NF T 72-190.  
Fungicida : activo sobre : Candida albicans (norma NF T 72-202/EN 1275), Aspergillus niger (norma T 72-300) y Aspergillus fumigatus (norma T 72-301).  
Activo sobre el virus HIV 1 (SIDA) -1987 y el virus HBV (Hepatitis B).  
Tuberculicida : activo sobre el Bacilo de Koch (Mycobacterium tuberculosis)

## Composición

Aldehídos, agente tensioactivo, excipiente hidro-alcohólico perfumado.

## Modo de empleo

Solución lista para el uso. Sólo se pueden desinfectar la superficies limpias. Vaporizar directamente sobre la superficie, que debe estar completa y uniformemente humedecida.  
Dejar secar. No secar ni enjuagar.

## Advertencias y precauciones de uso

Producto para uso externo. No ingerir. Utilizarlo puro.  
No pulverizar el producto en superficies sensibles al alcohol.  
Incompatibilidad con el amoníaco y los detergentes a base de amoníaco.  
**Contiene formaldehído.** Puede provocar una reacción alérgica.

**Riesgo específico :** Inflamable.

**Consejos de seguridad :** Manténgase fuera del alcance de los niños. Manténgase el recipiente bien cerrado. Conservar alejado de toda llama o fuente de chipas. No fumar. No respirar los aerosoles. Evítase el contacto con los ojos. En caso de accidente o malestar, acúdase inmediatamente al médico (si es posible, muéstresele la etiqueta). Consérvese únicamente en el recipiente de origen.

## Presentaciones

2 frascos de plástico de 500 ml y 1 pistola.  
Bidón de recarga de 5 litros, con espita.

## Modo de utilización del bidón de recarga

- 1 - Desenroscar el tapón.
- 2 - Enroscar el tapón espita, asegurándose de que está en posición de cerrado (F).
- 3 - Colocar el bidón en posición horizontal presentando la espita hacia abajo y hacia adelante.
- 4 - Poner el frasco a llenar bajo la espita.
- 5 - Girar las dos aletas en posición abierto (O). Regular la cantidad de aire girando la aleta superior hacia la derecha.

**Producto reservado exclusivamente para el uso del especialista en odontostomatología.**

SEPTODONT- 58, rue du Pont de Créteil  
94107 Saint-Maur-des-Fossés Cedex, France.  
Tél.: 01 49 76 70 00



# Vaposept

Désinfection au cabinet dentaire par pulvérisation



## Propriétés microbiologiques

Bactéricide : normes NF T 72-152/EN 1040, NF T 72-171 et NF T 72-190.  
Fongicide : Actif sur Candida albicans (norme NF T 72-202/EN 1275), Aspergillus niger (norme T 72-300) et Aspergillus fumigatus (norme T 72-301).  
Actif sur le virus HIV-1 (SIDA) - 1987 et le virus HBV (Hépatite B)  
Tuberculicide : actif sur le Bacille de Koch (Mycobacterium tuberculosis).

## Composition

Aldéhydes, agent tensio-actif, excipient hydro-alcoolique parfumé.

## Mode d'emploi

Solution prête à l'emploi. La désinfection n'est possible que sur des surfaces propres. Vaporiser directement sur la surface qui doit être complètement et uniformément mouillée. Laisser sécher. Ne pas essuyer ni rincer.

## Mises en garde et précautions d'emploi

Produit d'usage externe. Ne pas avaler. A utiliser pur.  
Ne pas pulvériser sur des surfaces sensibles à l'alcool.  
Incompatibilité avec l'ammoniac et les détergents ammoniacués.  
**Contient du formaldéhyde.** Peut provoquer une réaction allergique.

**Risque particulier :** Inflamable.

**Conseils de sécurité :** Conserver hors de la portée des enfants. Conserver le récipient bien fermé. Conserver à l'écart de toute flamme ou source d'étincelles. Ne pas fumer. Ne pas respirer les aérosols. Eviter le contact avec les yeux. En cas d'accident ou de malaise, consulter immédiatement un spécialiste et, si possible, lui montrer l'étiquette. Conserver uniquement dans le récipient d'origine.

## Présentations

2 flacons plastiques de 500 ml et 1 pistolet.  
Bidon recharge de 5 litres, avec robinet.

## Mise en oeuvre du bidon-recharge

- 1 - Dévisser le bouchon
- 2 - Visser le bouchon robinet en s'assurant qu'il est bien sur la position fermée (F).
- 3 - Coucher le bidon de façon à présenter le robinet en bas et en avant.
- 4 - Placer le flacon à remplir sous le robinet.
- 5 - Tourner les deux ailettes en position ouverte (O). Régler le débit d'air en faisant tourner l'ailette supérieure vers la droite.

Distribué par :  
NOVOCOL PHARMACEUTICAL OF CANADA INC.  
P.O. Box 68 - CAMBRIDGE - ONTARIO N1R5S9

**Réservé à l'usage professionnel en art dentaire.**

SEPTODONT- 58, rue du Pont de Créteil  
94107 Saint-Maur-des-Fossés Cedex, France.  
Tél.: 01 49 76 70 00



# Vaposept

Desinfection in der Zahnarztpraxis durch Aufsprühen



## Mikrobiologische Eigenschaften

Bakterizid: NF T 72-152/EN1040-, NF T 72-171- und NF T 72-190-Normen.  
Fungizid: Wirksam gegen Candida albicans (NF T 72-202/EN 1275)-, Aspergillus niger (T 72-300)- und Aspergillus fumigatus (T 72-301)- Normen  
Wirksam gegen die HIV-1 (AIDS)- 1987 und HBV (Hepatitis B)-Viren.  
Tuberkulizid: Wirksam gegen den Koch-Bazillus (Mycobacterium tuberculosis).

## Zusammensetzung

Aldehyd, grenzflächenaktiver Stoff, parfümierter, hydroalkoholischer Excipiens.

## Art der Anwendung

Gebrauchsfertige Lösung. Die Desinfizierung kann nur auf sauberen Oberflächen erfolgen.  
Oberfläche vollständig und gleichmäßig mit VAPOSEPT besprühen.  
Trocknen lassen. Nicht abtrocknen oder nachwischen.

## Warnhinweise und Vorsichtsmaßnahmen

Äußerlich anwenden. Nicht einnehmen. Unverdünnt anwenden. Nicht auf alkoholempfindliche Flächen sprühen.  
Inkompatibilität mit Ammoniak und ammoniakhaltigen Reinigungsmitteln.

**Enthält Formaldehyd.** Kann allergische Reaktionen verursachen.

**Besondere Gefahren:** Entzündlich.

**Sicherheitsratschläge:** Darf nicht in die Hände von Kindern gelangen.  
Behälter dicht geschlossen halten. Von Zündquellen fernhalten. Nicht rauchen. Aerosol nicht einatmen. Berührung mit den Augen vermeiden.  
Bei Unfall oder Unwohlsein sofort Arzt hinzuziehen (wenn möglich, dieses Etikett vorzeigen). Nur im Originalbehälter aufbewahren.

## Darreichungsform

2 Plastikflaschen à 500 ml und 1 Sprühkopf.  
5-l-Nachfüllkanister mit Kanisterhahn.

## Nachfüllen

- 1 - Stöpsel des Nachfüllkanisters abschrauben.
- 2 - Kanisterhahn aufschrauben, so daß er auf Position F (geschlossen) steht.
- 3 - Kanister so hinlegen, daß der Kanisterhahn nach unten und nach vorne zeigt.
- 4 - Die zu füllende Plastikflasche unter den Kanisterhahn stellen.
- 5 - Beide Flügel auf Position O (offen) stellen. Luftzufuhr regeln, indem der obere Flügel nach rechts gedreht wird.

*Zum ausschließlichen Verkauf an Zahnärzte.*

SEPTODONT- 58, rue du Pont de Créteil  
94107 Saint-Maur-des-Fossés Cedex, France.  
Tél.: 01 49 76 70 00



# Vaposept

Disinfection by spraying in dental surgery



## Microbiological properties

Bactericidal : standards NF T 72-152/EN 1040, NF T 72-171 and NF T 72-190.  
Fungicidal: active on Candida albicans (standard NF T 72-202/EN 1275), Aspergillus niger (standard T 72-300) and Aspergillus fumigatus (standard T 72-301).  
Active on HIV-1 virus (AIDS) -1987 and HBV virus (Hepatitis B).  
Tuberculicidal : active on Koch's Bacillus (Mycobacterium tuberculosis)

## Composition

Aldehydes, surfactant, perfumed hydro-alcoholic excipient.

## Directions for use

Solution ready for use. Disinfection is only possible on clean surfaces.  
Spray directly onto the area which must be completely and uniformly wetted. Let dry. Do not wipe or rinse.

## Warnings and precautions for use

For external use only. Do not ingest. To be used undiluted.  
Do not spray onto surfaces sensitive to alcohol.  
Incompatibility with ammoniac and ammoniacal detergents.

**Contains formaldehyde.** May cause allergic reactions.

**Specific risk :** Flammable.

**Safety advice :** Keep out of the reach of children.

Keep container tightly closed. Keep away from sources of ignition - No smoking. Do not breathe spray. Avoid contact with eyes. In case of accident or if you feel unwell, seek medical advice immediately (show the label where possible). Keep only in the original container.

## Presentations

2 plastic bottles containing 500 ml and 1 dispenser.  
5 l. refill pack with tap.

## Instruction for refilling

- 1 - Unscrew the cap of the refill pack.
- 2 - Screw the tap making sure it is perfectly turned off (F).
- 3 - Lay the container down so that the tap might be presented at the bottom and in front.
- 4 - Place the container to be filled under the tap.
- 5 - Turn the tap on by putting the handles on position (O). Regulate the flow of air by turning the upper handle to the right.

*For professional use only in the practice of dentistry.*

SEPTODONT- 58, rue du Pont de Créteil  
94107 Saint-Maur-des-Fossés Cedex, France.  
Tél.: 01 49 76 70 00

